

Recette

Pot au feu à la moëlle
en cocotte lutée



L'escale Meyrinoise du Petit Black Movie p. 15



Maison du projet p. 8



Court-Miracles

La vie est belle, malgré tout

Un Meyrinois aux championnats du monde



Foulées automnales

La participation a doublé
en quatre ans.



Le livre

un monde ouvert à tous

n° 170

MEYRIN ENSEMBLE

Être
Meyrinois
p. 2-3

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – JANVIER 2015

p. 6



AGENDA

JANVIER. 15

Mardi 6

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien
Maison citoyenne 14h à 15h30

Mercredi 7

CONTE MUSICAL

Entre ciel et terre –
Les Passeurs de mots
Dès 6 ans
Bibliothèque 14h
La bibliothèque est fermée
mais le spectacle a lieu

Samedi 10

TENNIS DE TABLE

Meyrin CTT x LUGANO
Championnat LNA Messieurs
Salle de gym Ecole de Livron 15h

Samedi 10

HOCKEY SUR GLACE

CP Meyrin x HC RED ICE/Martigny
1ère équipe, 2ème ligue championnat
Patinoire des Vergers 20h15

Dimanche 11

TENNIS DE TABLE

Meyrin CTT x RAPID LUZERN
Championnat LNA Messieurs
Salle de gym Ecole de Livron 15h

Mardi 13

HOCKEY SUR GLACE

CP Meyrin x HC3 Chêne
1ère équipe, 2ème ligue championnat
Patinoire des Vergers 20h15

Mercredi 14

NOUVEAU CIRQUE

Alice in China, de Lewis Carroll
et Fabrice Melquiot – Nouveau
Cirque national de Chine
Théâtre Forum Meyrin 19h

Samedi 17

SAMEDI ARTISTIQUE

Doux-Amer, le Grand Atelier
Forum Meyrin 9h à 12h30

Dimanche 18

PETIT BLACK MOVIE

L'escale du Tour du Monde,
films d'animation et ateliers
créatifs
Gratuit, dès 4 ans, sans inscription
Maison Vaudagne 11h à 17h

Lundi 19

IMAGES DU MONDE – FILM

Islande, terre des extrêmes –
Claude Poret et Michel Brouchon
Théâtre Forum Meyrin 19h

Mardi 20

REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous
Maison citoyenne 12h à 13h30

Mercredi 21

NÉ POUR LIRE

Eveil à la lecture
Bibliothèque 9h à 9h45

Mercredi 21

CONTES

Les histoires douces –
Cie Le Chat-Hutteur
Dès 5 ans
Bibliothèque 14h

Mercredi 21

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien
Maison citoyenne 17h à 18h30

Mercredi 21

DANSE

Standards – Pierre Rigal
Théâtre Forum Meyrin 20h30

Vendredi 23

BALLADES D'ANTOINE

Andata e Ritorno – Sandro Santoro
Salle Antoine-Verchère 20h

Jusqu'au vendredi 23

EXPOSITION

Doux-Amer, photographie – Michel
Vanden Eeckhoudt
Galeries Forum Meyrin ME – SA 14h à 18h
(20h les soirs de spectacle)
Ferm. 21.12 – 06.01

Dimanche 25

FESTIVAL ANTIGEL

Air Antigél – Atelier d'avions à bricoler,
performance de danse et appareil télé-
guidé, boum, brunch et goûter
Aéro-Club de Genève-Meyrin 11h à 15h

Mercredi 28

THEATRE

Court-Miracles – Cie Le Boustrophédon
Théâtre Forum Meyrin 19h

Jeudi 29

MUSIQUE

Récital de guitare – Bruno Dias
Organisé par l'association
Moderato con brio
Aula de la Mairie 20h

Jeudi 29

THEATRE PETITE FORME

Des hommes debout, d'après le Cahier
d'un retour au pays natal d'Aimé Césaire
– Cie Cyparis Circus
Pour adultes et ados
Bibliothèque 20h30

Vendredi 30

HUMOUR

Donnet-Monay transmet sa joie –
Marc Donnet-Monay
Théâtre Forum Meyrin 20h

Samedi 31

FESTIVAL ANTIGEL

Bodies in Urban Spaces, de Will Dorner
Performance participative
Place des Cinq-Continents 14h

Mercredi 4 février

COMPTINES ET MARIONNETTES

Le juke-box de la forêt – Cie Les Bamboches
Dès 2 ans
Bibliothèque 14h

MEYRIN

ENSEMBLE

NOUVEAU SANG

Renaître en janvier. A l'heure où nous bouclons ce numéro, les dés sont jetés. Au moment où vous le tenez entre vos mains, le nouveau Meyrin Ensemble a rencontré pour la première fois son public. Il a passé par un long chemin pour arriver jusqu'ici. Une nouvelle maquette a été choisie pour son audace, son aspect chaleureux, par un jury. Puis elle est progressivement devenue réalité. Au fil des articles, nous l'avons vue se créer pour la première fois. Nous nous sommes rendus

compte, en suivant la naissance de ses pages, qu'elle allait probablement renforcer la connivence, les échanges avec vous. Et de cet habit neuf sont nées de nouvelles impulsions.

Nous avons décidé d'une ligne forte. Celle de se questionner sur ce que c'est qu'être Meyrinois. Nous le ferons en plusieurs éditions, à certains moments de l'année. Comme un rendez-vous avec vous.

Une naissance, un nouveau sang, un chemin qui s'ouvre. Le journal est en mouvement. Un acteur racontait récemment un souvenir marquant.

Il est dans une école de théâtre, en

train d'apprendre. Un jour, l'un de ses camarades lui dit « Ça y est, j'ai tourné dans deux films. Tu vois, je suis arrivé. » Il se trouble, rapporte la discussion à son maître de théâtre. Celui-ci lui répond doucement, dans un sourire. « S'il est arrivé, c'est qu'il n'allait pas bien loin. » Nous nous réjouissons de poursuivre notre chemin avec vous. Nous nous réjouissons du nouveau journal qui grandira dans vos mains. Nous nous réjouissons qu'il vous rencontre et aille loin. Je vous souhaite une bonne découverte.

Julien Rapp

ZOOM _____	2
De la Suisse allemande à Meyrin _____	2
Au temps de la laiterie _____	3
Maison Mani : racines d'une famille _____	4
À NOS AÎNÉS _____	5
VIE COMMUNALE _____	6
Le livre, un monde ouvert _____	6
Film : Islande, Terre des extrêmes _____	6
Portage de livres à domicile _____	7
Maison du projet _____	8
Maison citoyenne _____	9
POLITIQUE _____	10
Séance du Conseil municipal _____	10

URBANISME _____	12
Prix Cité de l'énergie Gold _____	12
Une nouvelle lumière au Village _____	12
Autorisations de construire _____	13
CULTURE _____	13
Ballade d'Antoine : Andata e Ritorno _____	13
Cie Boustrophédon : Court-Miracles _____	14
Petit Black Movie _____	15
Antigel à l'Aéro-Club _____	16
Marc Donnet-Monay _____	17
SPORT _____	17
Annonces _____	17
Un Meyrinois aux mondiaux de natation _____	18
Foulées automnales _____	19

VOX POPULI _____	21
Le Naïf _____	
ANNONCES EMPLOIS _____	22
ADMINISTRATION _____	26
RECETTE _____	28
Pot-au-feu à la moelle _____	

DE LA SUISSE ALLEMANDE À MEYRIN

Etre Meyrinois

Nouveau journal, nouvelles impulsions. Nous avons décidé, au fil de prochaines éditions, de nous pencher sur Meyrin. Pour comprendre comment cette commune est devenue une ville unique. Avec une diversité, une énergie à nulle autre pareille. Pour découvrir les courants qui, au fil des migrations, l'ont constituée. Et pour évoquer certains de ses visages. Ceux qui, jour après jour, l'ont vue grandir. Ceux qui, semaine après semaine, l'ont façonnée. Des histoires de vie qui esquisseront le récit d'une ville.

La famille Haldemann dans les années 40 entourant Fritz Haldemann et son épouse, arrivés à Meyrin en 1909. Collection privée Haldemann



Fenaison sur les terres de la famille Haldemann, dans les années 30. Collection privée Haldemann



AU TEMPS DE LA LAITERIE

Les arrivées à Meyrin Village racontées par Gilbert Mani.

Pour Gilbert Mani, les arrivées de paysans suisses allemands à Meyrin succèdent à deux vagues précédentes. Il y a celle des Haut-Savoyards. Son grand-père maternel en fait partie. Ouvrier agricole, il s'engage à la ferme du château de Sainte-Cécile, situé à l'époque là où se dresse l'actuel arrêt Meyrin-Gravière. Nous sommes à la fin du XIX^e siècle. A force de s'investir, le grand-père savoyard finira par reprendre la ferme. «Il a travaillé comme un forcené», souligne Gilbert. «C'était un homme de poigne. Je ne sais pas si, de toute mon enfance, je me suis assis 10 fois sur ses genoux. Ce n'était ni un émotif, ni un affectif.» «L'époque voulait cela» lui rappelle sa femme. Il acquiesce.

Souvenirs

Il se rappelle bien, enfant, la vie de la commune. Une époque où, sorti de Meyrin-Village, on ne trouvait sur son chemin jusqu'à Mategnin que la propriété de Sainte-Cécile. Il se souvient aussi avec précision des lieux de retrouvailles de la communauté.

Apporter le lait

La laiterie, par exemple, où se rend son grand-père, tous les jours vers 16h30. C'est l'heure du dépôt du lait. Il y retrouve ses compatriotes. Les discussions se mènent en patois Haut-Savoyard. Et les clients sont là dès 17 heures. A l'époque, il n'y a pas de moyens de conservation. Le lait s'achète donc quotidiennement. Les paysans suisses-allemands, arrivés après les haut-savoyards, ont eux aussi rendez-vous à la laiterie. Celle-ci est donc devenue lieu d'échanges, par communauté, en différentes langues. Car chacun s'y retrouve selon sa provenance. Gilbert en est alors témoin.

Venus d'Italie

Une autre vague migratoire est, à cette époque, déjà arrivée. Des Italiens, venus travailler dans le bâtiment. Certaines de ces familles vont marquer à leur tour l'histoire de Meyrin. Les Néri, Malnati, de Garini, Pecorini, Emaresi. «Je suis né dans les mains d'une sage-femme dénommée Emaresi. Et ceci dans ma demeure familiale.» Car on accouche essentiellement à domicile, à l'époque. Alors oui, Gilbert Mani se souvient de ces différentes communautés, qui construisent ensemble la commune et cohabitent sans difficulté malgré des origines différentes.

Courts voyages

Le train est aussi un lieu d'échanges. Il emmène les Meyrinois et les habitants du Mandement partant travailler en ville, et les ramène. Alors le rendez-vous devient quotidien. Chacun relève son numéro de wagon, et le reprend, car il y retrouve des compagnons de route. Les amitiés se créent dans ces lieux de transit et d'échanges improvisés. Comme un rituel du quotidien.

Repli et ouverture

Gilbert Mani se souvient de la parenthèse de la guerre. En 39-45, tout se referme. La communauté se replie. Des troupes font parfois escale à Meyrin, pour surveiller la frontière ou l'aéroport. Il se souvient aussi de l'ouverture au monde, qui arrive après-guerre. Et Meyrin se transforme. «Jusqu'à la fin de la guerre, la Suisse-Allemande, c'était pour Meyrin l'autre bout du monde. Et puis, un jour, l'autre bout du monde est venu chez nous.» L'avènement du Cern. Et la poursuite de ces différentes migrations qui allaient faire l'unicité de la ville. C'est là déjà un autre chapitre. Nous l'aborderons dans une prochaine édition, afin de comprendre comment Meyrin est devenue unique, riche de sa diversité. Une ville dont l'histoire s'écrit fortement, au fil de l'avènement de quartiers entiers.

Julien Rapp

Emigration d'agriculteurs au début du XX^e siècle.

Au début du XX^e siècle, plusieurs familles d'agriculteurs suisses alémaniques à la recherche de terres se sont exilées en Romandie, notamment à Meyrin et dans le Pays de Gex. Ceci explique la présence à Meyrin de patronymes à consonance alémanique: Kaeser, Grunder, Stalder, Kocher, Haldemann, Kobel, Hoeltschi, Riesen, Zbinden, etc.

A la recherche de terres

Si la première famille d'agriculteurs suisses alémaniques s'est établie à Meyrin en 1909 déjà (famille Haldemann, à Maisonnex), la plupart sont arrivées dans les années 20 et en provenance du canton de Berne. En plus de la pénurie de terres agricoles, il existait dans ce

canton (dès 1918) une ordonnance interdisant le morcellement des propriétés. A l'époque, les familles ayant souvent un grand nombre d'enfants (pouvant aller jusqu'à dix), il était donc impossible aux parents de répartir leurs terres entre ceux-ci. L'un (par tradition, le cadet) héritait du domaine familial, les autres étaient alors contraints à l'exil pour trouver de nouvelles terres. Parallèlement, des terres étaient disponibles en Suisse romande et à Genève, les agriculteurs romands délaissant leurs propriétés pour aller travailler en ville. C'était également le cas à Meyrin.

Intégration

C'est dans ces circonstances que sont arrivées à Meyrin les familles Stalder (1925) et Kaeser (1928), entre autres, emmenant avec elles quelques

vaches, chars et outils. Sur des terres souvent de qualité médiocre. La vie, consacrée au travail, n'était pas facile et la première génération d'arrivants n'avait que peu de contacts avec les Meyrinois. La plupart n'ont pas appris le français et leurs enfants ne parlaient que le suisse allemand jusqu'à leur entrée à l'école. Les garçons de ferme qu'ils engageaient venaient eux aussi de Suisse allemande.

La laiterie, point de rencontre

Ces agriculteurs se retrouvaient quotidiennement en fin de journée à la laiterie où ils venaient apporter leur lait (coulage du lait) et on y entendait alors davantage parler Schwytzerdütsch que français... La laiterie de Meyrin-Village, petit bâtiment bas et allongé, se trouvait au début de l'avenue de Vaudagne, à l'emplacement de l'actuel numéro 4.

Ernest Därendinger

D'autres agriculteurs suisses alémaniques se sont installés plus tard à Meyrin, à l'instar d'Ernest Därendinger qui est arrivé de l'Emmental bernois après la Seconde Guerre mondiale et a acheté la Ferme de la Golette. E. Därendinger a raconté son parcours dans un livre paru en 1985, Le ver blanc (disponible à la bibliothèque Forum Meyrin). Il a quitté Meyrin pour le canton de Vaud dans les années 60 suite à la construction de la cité, ne retrouvant plus à Meyrin l'ambiance villageoise qu'il appréciait.

François Beuret

Sources: www.meyrin.ch/archives
Entretiens avec André Haldemann et Jean-Pierre Stalder (réalisés en 2010)
Article dans Meyrin Ensemble n°65 (été 2005)

Lorsqu'une maison meyrinoise abrite une saga familiale.

LES RACINES D'UNE FAMILLE



Ecouter Gilbert et Edith, c'est découvrir, au fil d'anecdotes, l'évolution de la commune. C'est aussi comprendre à quel point leur demeure, patrimoine de Meyrin, a compté dans leur famille.

De Meyrin à Tours

La maison des Mani, avec l'actuelle auberge communale, a appartenu aux arrières grands-parents d'Edith. Son père y est né. Il y grandit. Puis la famille part pour la France, et la demeure s'endort, inoccupée. Le père d'Edith rencontre sa mère, citadine de Bordeaux. Ensemble, ils auront quatre enfants. Lui occupe un poste important dans une entreprise américaine de machines agricoles, à Tours.

Le refuge

Puis vient le temps de la guerre, et celui de l'occupation. L'entreprise américaine doit fermer. Les employés prennent le bateau de retour. Le père d'Edith les accompagne au port. Lorsqu'il tourne le dos à la mer ce jour-là, il le sait, il a tout

perdu. Après l'exode jusqu'à Bordeaux, il retrouve Tours et une situation difficile, exacerbée par les privations dues à la guerre. Alors la maison endormie, inoccupée de Meyrin sera le refuge de la famille.

Tout reprendre

Le père doit repartir de zéro. Mais le choc le plus dur est pour la mère. Intellectuelle, ayant grandi en ville, elle se retrouve dans un lieu où elle n'a plus de repères, en pleine campagne.

La rencontre

Edith et ses frères et sœur, pendant ce temps, trouvent leurs marques rapidement. Ils suivent leur cursus scolaire, se créent des amitiés. Edith repère du coin de l'œil ce jeune homme fier, qui accomplit ses études dans un internat. Ils échangent furtivement des regards. Leur rendez-vous secret, ce sera la laiterie. Ils y vont aux mêmes heures, espèrent s'y apercevoir. Gilbert est né quelques maisons plus loin, dans une ancienne douane, domicile de fonction de son grand-père. Entre eux, l'amour grandit. Tant et si bien qu'un jour, ils se marient et s'installent ensemble en ville.



© DR

Le retour

La vie suit son cours. En 1964, le père d'Edith décède. Sa mère reste encore une année à Meyrin, dans un habitat à présent trop grand pour elle et très inconfortable. Gilbert et Edith décident alors de racheter la maison, en s'endettant. Commence une deuxième vie pour eux. «Ce n'était pas le grand luxe, mais nous avions de la place.» Car ils ont 5, bientôt 6 enfants.

Les secrets

Et la demeure connaît un second souffle. Au fil des années, les Mani vont la réhabiliter entièrement. Un travail d'orfèvre. Gilbert, médecin dentiste, travaille avec passion la menuiserie. Il rénove avec beaucoup de goût, rend justice à l'ancien, au passé de la maison. Un passé qui se révèle par bribes. Quel était le rôle de telle embrasure, tel passage aujourd'hui abandonné? Un jour, en faisant tomber des briques, il trouve, gravée sur l'une d'elles, une date, 1776, et un nom. Puis, le long d'une poutre, il découvre cette inscription: «L'an 1777, le 13 juillet, fet par moi Pierre Verne, platryer italien, de la paroisse Larive Valsesia». C'est la date de la restauration des plafonds. Certains secrets se font jour, lieux de vie du passé, espaces des maîtres et des domestiques, portes dérobées. D'autres demeurent inconnus.

Le tournant

Au-delà de ces découvertes, la maison a été centrale pour la famille. Le couple Mani y a vécu avec ses enfants. Puis avec des petits-enfants, venus étudier à l'université.

Ils l'ont rénovée ensemble. Avec patience, soin, persévérance. Avec amour, aussi. Demain, Edith et Gilbert relèveront un nouveau défi. Ils ont vendu leur maison à la commune: elle fera partie du patrimoine de Meyrin. Ils attendent à présent d'emménager aux Vergers. Ils y ont acheté un appartement. «C'est un véritable tournant pour la ville, et nous souhaitons y participer» explique Gilbert.

Les racines

Les Mani peuvent changer de domicile en toute quiétude. Ils ont réussi un autre défi. Aujourd'hui, enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants les rejoignent pour les fêtes. Rien, de la distance ou des compagnons, ne les empêche de venir. «Nous sommes plus de 30, à ces fêtes. Leur présence atteste le lien unique que nous avons tissé. Alors oui, tout ce travail patient ensemble, ici, a servi à quelque chose.» Gilbert a en cela parfaitement raison. Il sait qu'en retrouvant les racines de cette maison, ils en ont renforcé d'autres, plus profondes. Celles de leur famille.

Julien Rapp

À NOS AÎNÉ-E-S

le service des aînés de la commune organise

LE CLUB DE MIDI Réservé aux personnes du 3^e âge et isolées

REPAS DES MERCREDIS
7 ET 14 JANVIER 2015

MENU

- Assiette valaisanne
- Raclette
- Ananas au kirsch
- 2½ dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 12.– tout compris

INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la Commune.

A la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

AVIS AUX PERSONNES EN AGE D'AVS

Nouveau – Permanence sociale aînés

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale «aînés» peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants:

- Appui administratif
- Gestion et/ou aide financière
- Démarches auprès des assurances sociales ou privées
- Assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- Soutien psycho-social

Horaires de la permanence:

sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la Mairie.

AVIS AUX DANSEURS

le service des aînés de la Commune organise des:

Thés dansants – saison 2015

Dimanche 11 janvier Music Passion
Dimanche 8 février Music Box
Dimanche 8 mars Blue Note

Forum Meyrin
Place des Cinq-Continents 1

PROGRAMME

Thé dansant avec orchestre de 14h à 19h
Entrée CHF 7.–

CONSOMMATIONS

CHF 2.– boissons sans alcool
CHF 3.– boissons avec alcool

LE LIVRE, UN MONDE OUVERT À TOUS

Lorsque les histoires voyagent au cœur de Meyrin.

Mardi, 16h15. Des barres d'immeuble, des carrés de verdure, le bus itinérant de la bibliothèque. Les enfants du quartier rentrent de l'école, sortent leurs trottinettes et leurs ballons. Michelle et Loïc sont là, pour leur offrir des histoires, leur lire des albums entre deux buts et trois bouchées de pain au chocolat.

Les tout-petits

Samedi matin, 9h00. L'espace jeunesse de la bibliothèque est métamorphosé. Couvertures, peluches et coussin d'allaitement recouvrent le sol. Isabelle et Muriel accueillent des familles dans un univers molletonné. Pour les tout-petits, c'est la découverte de l'objet livre, des formes, des couleurs et des comptines.

Le rendez-vous

Lundi, 14h30. Rez-de-chaussée d'immeuble, quartier des Champs-Frêchets. Michèle ouvre la porte. Depuis quelques temps elle peine à se déplacer, ne peut plus se rendre à la bibliothèque. Elle passera un moment avec Caroline à échanger autour des lectures du mois passé et de celles qui lui sont proposées aujourd'hui.

Autour d'un thème

Jeudi, 8h00. Muriel et Isabelle investissent la petite bibliothèque de l'école de Cointrin. Comme chaque mois, elles passeront la matinée à présenter, partager des livres avec chacune des classes, à leur proposer des ouvrages sélectionnés autour d'une thématique choisie avec les enseignants.

Le voyage

Aujourd'hui, les sources d'information, de divertissement, se multiplient. Le livre, lui, voyage dans la commune. Au-delà de l'accueil proposé dans les murs de la bibliothèque, les bibliothécaires ont à cœur d'aller à la rencontre des Meyrinois pour leur proposer de faire un bout de chemin en leur compagnie, dans ce monde de l'écriture, du récit.

Une porte ouverte

Le livre est une porte ouverte sur le monde, réel et imaginaire. Chacun doit se voir offrir la chance d'y accéder. Libre à lui ensuite d'y revenir.

Cédric Pauli



ISLANDE TERRE DES EXTRÊMES

Film de Claude PORET et Michel BROUCHON

L'Islande est un pays de l'Europe du Nord-Ouest, se composant d'une île principale et de quelques îlots, tous situés au nord de l'océan Atlantique, juste au sud du cercle Arctique. Il y a plus de mille ans, des hommes courageux, les Vikings, ont découvert cette île surgie de nulle part. Le climat n'a pas dû leur sembler trop rude, car ils s'y sont installés. L'Islande, île magnifique au volcanisme encore très actif, est un mélange de paysages grandioses où s'affrontent le feu de la terre et le froid des glaces.



© DR

CAROLINE ET MICHÈLE

Apporter des livres à ceux qui ne peuvent y accéder.

En entrant dans l'appartement, aux fenêtres ouvrant sur les champs meyrinois, l'ambiance est chaleureuse. Michèle est heureuse de retrouver Caroline. Presque aussitôt, l'échange autour des livres commence.

L'un lui a plu, elle s'est plongée dedans. L'autre, elle l'a abandonné, peu convaincue. Les deux femmes s'installent autour d'un thé, et discutent. Caroline apporte avec elle des ouvrages, qu'elle a sélectionnés en pensant à Michèle. Et d'autres que cette dernière lui a demandés. Elle a aussi une liste des nouveautés de la bibliothèque. Parmi elles, Michèle sélectionne celles qui l'intéressent.



Vie active

Michèle a grandi au Maroc. Jeune femme, elle s'installe ensuite en France. Une nouvelle vie. Elle devient bonne à demeure, avant de partir en stop jusqu'à Genève. Elle s'occupe ensuite de filles en rupture dans un foyer. Un jour, elle découvre un tout autre métier. Elle est engagée par le Cern. Elle déchiffre les traces laissées par la collision de particules d'énergie. Durant ce périple, cette construction de vie, le livre ne l'accompagne pas. Elle n'en a pas le temps.

Retraite et découverte

Puis vient le temps de la retraite. Au moment où elle y arrive, le Forum vient de voir le jour. Elle en fréquentera dès lors assidûment la bibliothèque. Elle devient fidèle lectrice.

Apporter des livres

Suite à un problème de jambe, ses déplacements deviennent plus difficiles. Aller à la bibliothèque est trop fatiguant pour elle. Or, pendant ce temps, la bibliothèque décide de lancer un programme pour apporter des livres à ceux qui ne peuvent plus se déplacer. Michèle est intéressée. C'est le début de ses rencontres avec Caroline. Une fois par mois, celle-ci vient lui rendre visite. Et les deux femmes échangent autour des livres... mais pas seulement. La rencontre est aussi un instant d'ouverture au monde. Les deux femmes se quittent ensuite joyeusement. Rendez-vous est pris dans 30 jours.

Julien Rapp

Lundi 19 janvier 2015 à 19h

Forum Meyrin :

1, Place des Cinq-Continents — MEYRIN

Entrée : CHF 14.- / CHF 10.- AHVM, AVS, AI, Et., Chôm. Gratuit pour les enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

Location : Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34

www.ahvm.ch

MAISON DU PROJET TÉMOIGNAGE AUTOUR DE SON INAUGURATION

Rêver ensemble de projets réalistes, partager les idées pour façonner notre monde, ressentir l'enthousiasme de ceux qui croient en leur engagement. Voilà de réels moteurs pour nous faire avancer chacun dans notre quotidien. La force du groupe n'est pas un mythe. Il permet qu'éclorissent des initiatives innovantes.

Construire ensemble

Ce samedi-là, je décide d'écrire ces lignes emplies de la joie de la journée. Un petit bonheur ressenti dès le matin, et qui m'habite encore. Et une sérénité. Cette journée a confirmé ma conviction que construire ensemble constitue un puissant vecteur de joie.

Imaginer le futur des Vergers

Dès 9h30, mes collègues organisatrices étaient prêtes, suivies par l'arrivée des bénévoles. Après les discours officiels, rappelant que Meyrin est un lieu d'ouverture et d'innovation, place aux groupes, aux envies, à l'énergie de construire ensemble. Tout l'après-midi, des Meyrinois d'aujourd'hui et de demain partagent ce jour-là leurs initiatives dans un temps dédié à la démarche participative.

Propositions et visions

Un quartier de 3'000 habitants ne saurait être privé d'une auberge, déclare l'un des participants. En effet, acquiesce le groupe. Réinventons notre manière de consommer et de nous alimenter dans le respect des personnes et de la planète, suggère un autre petit groupe. Oui, certes, alors accueillons des poules, peut-être un coq, renchérit un troisième. Les enfants de l'école adoreront les poussins et nous vendrons les œufs dans notre supérette de quartier! Si nous partageons tout cela, ajoute un nouveau, nous désirerons faire la fête ensemble. Gardons précieusement un espace pour cela, suggère-il. Nous serons là, déclare un autre, pour nous aider à surmonter nos conflits.

La Bourse aux vêtements de Meyrin

Tous les jeudis de 14h30 à 17h, le premier jeudi du mois de 14h30 à 18h30

Ouverture pour la VENTE uniquement:

Le samedi 17 janvier 2015 de 09h30 à 11h30

Il n'y a pas de meilleur lieu pour acheter des vêtements et des chaussures (pour enfants dès 2 ans et adultes) à des prix raisonnables.

Renseignements: secrétariat AHVM, tél. 022 782 32 00.

Site: www.ahvm.ch

Adresse: 53, Av. de Vaudagne à Meyrin

Tram 14 ou Bus 0: arrêt «Gravière» ou Bus 57: arrêt «Champs-Frêchets»

Enfants

Les enfants sont nombreux. Ce qu'ils ont aimé? Le totem collectif. Accompagnés de leurs parents, ils ont contribué à l'œuvre d'art participatif destinée à demeurer dans le quartier et à s'élever un peu chaque année. Il s'agit d'une mosaïque qui montre les racines d'un arbre, symbole de l'enracinement progressif des futurs citoyens, du projet, des idées, et un ouvrier porteur d'éléments qui font référence à la mesure de l'espace-temps et aux normes de sécurité.

Bâtir ensemble

Tout autour de la Maison du projet des professionnels de l'administration, des habitants, des militants associatifs de la première heure, des architectes, des ingénieurs, des paysagistes, des professionnels du bâtiment, des travailleurs sociaux, des élus, des cuisiniers, des animateurs, des jeunes adultes en formation se sont côtoyés en alliant la bonne humeur à la tâche. N'est-ce pas cela la magie de Meyrin? La magie du bâtir ensemble?

Rendez-vous

Et si les Vergers se révélaient à l'image de l'ambiance ressentie durant cette journée de samedi? Et s'il faisait bon y être pour flâner, rencontrer ses voisins, créer? Osons encore. Je vous donne rendez-vous l'année prochaine à la Maison du projet le samedi 19 septembre pour nouvellement «célébrer ensemble le quartier Les Vergers». Cela vous tente? Une communauté se nourrit de moments rituels. Je vous propose celui-ci. Rêve ou réalité? Je propose les deux.

Melissa Rebetz, responsable de service développement social - emploi



Un lieu pour construire le futur quartier

La Maison du projet est située en bordure du chantier des Vergers. Elle a pour but d'être à la fois une «vitrine» du chantier, un espace culturel et artistique et un lieu de participation citoyenne.

Actuellement, une douzaine de groupes de travail participatifs, réunissant maîtres de l'ouvrage, Meyrinois et futurs habitants, se voient régulièrement afin d'enrichir le quartier de leurs contributions visant le bon vivre ensemble.

Vous rencontrer

Vous souhaitez nous rejoindre? Prendre des renseignements sur les différents groupes? Visiter la Maison du projet? Contactez-nous par téléphone au 022 782 15 13 ou par courriel à l'adresse vergers - participation@meyrin.ch ou passez nous voir à la Maison du projet.

Prochain rendez-vous

Prochain rendez-vous lundi 19 janvier 2015 dès 19h00. Venez découvrir les premiers impacts de la participation citoyenne dans la concrétisation du projet des équipements publics (écoles, aula et salle de gym). Comment des habitants, par leurs apports, ont influencé le projet architectural final. Les principaux protagonistes du projet seront réunis pour partager leur expérience à ce jour.

Christine Meyerhans, service développement social - emploi.

Renseignements

Maison du Projet, chemin des Arbères 16, à côté des vestiaires du football club. Ouverte au public les lundis de 9h à 11h30 et les jeudis de 14h à 17h ou sur rendez-vous.

Rencontre lundi 19 janvier 2015 dès 19h.



Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

MAISON CITOYENNE

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants.

Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme (cf. ci-dessous). En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h

Les RDV du mois

Du 1er au 9 janvier 2015 la Maison Citoyenne est fermée, excepté pour «Paroles de Quartier» du mardi 6 janvier 2015. Elle rouvrira ces portes le mardi 13 janvier 2015.

Paroles de quartier

Un espace d'écoute, de parole et de lien; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.

Mardi 6 janvier, 14h - 15h30
Mercredi 21 janvier, 17h - 18h30

Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin.

Venez faire découvrir vos recettes préférées
Mardi 20 janvier, 12h - 13h30

BUDGET 2015

Le budget 2015 était au centre des discussions lors du Conseil municipal du 18 novembre.

A l'issue d'un processus établi sur la base d'un budget 0, le Conseil administratif a présenté au Conseil Municipal, le 9 octobre, son projet de budget de fonctionnement communal pour 2015. Celui-ci, dans la version proposée, était à l'équilibre, avec un bénéfice de 600'000 francs.

En amont, afin de permettre cet équilibre, le Conseil administratif a mené un travail de fond conséquent avec les chefs de service. Un examen attentif des demandes de budget et de postes, fruit de ces échanges, a permis de se concentrer sur des demandes essentielles pour l'administration à la bonne tenue et à l'évolution des projets et enjeux de la commune.

Le budget est ensuite, comme c'en est le processus habituel, passé en commission, pour y être débattu par services et par thèmes. Pour la plupart d'entre elles, préavis et charges ont été acceptés à la majorité, voire à l'unanimité. Une seule commission a obtenu un préavis négatif, la dernière, celle des ressources humaines. 19 postes et modifications de postes de travail étaient demandés. Parmi eux, 3 stagiaires et 3 passages de contrats à durée déterminée (CDD) à contrats à durée indéterminée (CDI).

Et ces postes ont été au centre d'échanges vifs, laissant apparaître deux blocs aux positions tranchées. Le bloc de droite, majoritaire, et le bloc de gauche. Le bloc de droite était constitué du Parti démocrate-chrétien (PDC), du Parti libéral radical (PLR), de l'Union démocratique du centre (UDC) et du Mouvement citoyen genevois (MCG). Le bloc de gauche, du Parti socialiste, (PS), des Verts de Meyrin Cointrin, d'A gauche toute couleurs meyrinoises (AGTCM).

Le bloc de droite a décidé, au moment de la commission, puis au Conseil municipal, de refuser certains postes. Le bloc de gauche a, lui, défendu fortement leur maintien.

Les postes refusés sont les suivants : Un gestionnaire de projet à 100%, chargé d'appuyer le secrétaire général dans la gestion des nouveaux enjeux de Meyrin. Refusé également, un poste de comptable expérimenté à 80% aux finances, un poste de secrétaire à 50% à la police, un poste d'assistant informatique à 60%, un poste d'assistant administratif à 20% à la culture. Enfin, la transformation de deux CDD en CDI à l'Antenne objectif emploi (AOE) ont été refusés. De même que le passage en CDI d'un technicien multimédia à 50% pour le Forum. Ces postes seront maintenus en CDD, selon les engagements du bloc de droite qui a refusé le CDI.

Pour bien comprendre ces échanges, penchons-nous en quelques lignes succinctes sur les positions des partis. Autour de ces postes, deux visions des enjeux de la commune s'affrontaient. La droite a mis l'accent sur l'économie ainsi opérée, touchant la future masse salariale, rappelant son inquiétude quant aux frais engendrés à l'avenir par les enjeux de Meyrin. La gauche a, quant à elle, rappelé les nombreux défis qui attendaient Meyrin et son expansion, qui risquent d'asphyxier l'administration si elle n'a pas les moyens de travailler correctement, et la nécessité de l'efficacité de celle-ci pour permettre une vie meyrinoise harmonieuse.

Julien Rapp

VOICI QUELQUES RÉSUMÉS DE PRISES DE POSITIONS

Pour les Verts, quatre faits objectifs et mesurables sont à prendre en compte : La population augmente, les zones industrielles se développent, la situation sociale se fragilise et demande un effort de cohésion sociale, le canton transfère des tâches aux communes, et les procédures administratives sont de jour en jour plus complexes. Ces enjeux nécessitent donc une administration à même d'y répondre.

Le Parti démocrate-chrétien estime quant à lui que les conséquences d'un engagement qu'il qualifie de massif, auront des retombées sur les contribuables. Il souhaite, étant donné les investissements futurs que la commune devra réaliser, faire des choix, et ne répondre qu'aux demandes de l'administration qu'il juge légitimes, celles qui à ses yeux ne peuvent plus attendre pour réaliser les objectifs 2015.

L'UDC a souligné être soucieuse des dépenses considérables auxquelles la commune devra faire face durant les années à venir. Elle explique avoir refusé plusieurs postes afin de ne pas augmenter la masse salariale de l'administration.

Elle rappelle avoir préavisé favorablement 10 postes. Enfin, elle affirme que son choix a été fait dans un souci d'économie, et que c'est ainsi qu'il doit être compris.

Le PLR a rappelé que les salaires sont des charges incompressibles, et représentent une part conséquente du budget de la commune. Il estime que l'engagement de personnel alourdit de manière importante le budget et que la prudence s'impose pour ne pas l'augmenter de manière définitive. Il estime également que le budget présenté, avec une quinzaine de postes supplémentaires, est un budget de confort, qu'il qualifie d'exorbitant.

Le MCG estime qu'il n'y a pas de nouvelles prestations proposées à la population. Tant que ce ne sera pas le cas, il pense qu'il est inconcevable d'alourdir les charges, pour ce qu'il estime être des questions de confort qui se révèlent très souvent superflues. A ses yeux, limiter au maximum l'engagement de postes supplémentaires permet de préserver un excédent confortable.

L'AGTCM a constaté, lors de la commission des finances, que de nombreux services étaient au bord de l'implosion. Inquiet du ras le bol, du burn-out qui guettent les collaborateurs de l'administration, le parti souligne des dégradations de conditions de travail, alors même que des défis prochains impliquent un besoin urgent de forces supplémentaires. Il a rappelé que le budget était à l'équilibre, et évoqué l'importance de permettre des conditions de travail décentes.

Le PS estime que le budget présenté, équilibré, permet d'accepter la création des postes demandés par l'administration. Il ne souhaite pas faire porter aux générations futures la responsabilité de réparer errances et retards. Il estime nécessaire de permettre aux employés de l'administration municipale de mener à bien les missions souhaitées par le CM dans des conditions de travail dignes. Et ainsi de préserver le patrimoine, de soutenir la qualité de développement de la ville et la prospérité des générations futures.

Devant l'aspect bloqué de la soirée, la gauche a demandé une suspension de séance de quelques minutes pour se concerter. Elle a été refusée par la droite. C'est pourquoi la gauche a décidé de ne pas voter. Le bloc de droite a approuvé seul le budget. Les lignes de front ne se sont pas rejointes. Le budget a donc été voté par 17 conseillers municipaux sur 33. Il est de 96'357'703.- aux charges, de 96'820'779.- aux revenus, avec un excédent de 532'434.-.

Julien Rapp



La nouvelle Passat. Autant de classe que vous.

Prendre place à bord de la nouvelle Passat, c'est miser à tout moment sur la grande classe au volant. Outre son allure sportive et son habitacle spacieux, ses nombreuses innovations suscitent l'enthousiasme. Elle inaugure en particulier pour Volkswagen la première instrumentation entièrement numérique, avec l'écran Active Info Display. La Passat embarque également des systèmes d'assistance intelligents, comme l'aide à la conduite dans les embouteillages, le système de vue périphérique Area View à 360° ou les services mobiles en ligne Car-Net. Dès fr. 31'300.-. Profitez d'un essai pour découvrir de près toute la classe de la nouvelle Passat.

*Passat Berline 1.4 TSI BMT, 125 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, consommation en énergie: 5.4 l/100 km, émissions de CO₂: 125 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 148 g/km), catégorie de rendement énergétique: n. c. Homologation en cours en Suisse. Modèle représenté Passat Variant Highline 2.0 TDI BMT, 150 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, suréquipements incl. (extérieur R-Line, peinture métallisée, projecteurs à LED, jantes en alliage léger 19", toit panoramique): fr. 51'320.-. Sous réserve de modifications des prix.



Das Auto.

amag

AMAG Vernier
Route du Nant-d'Avril 34, 1214 Vernier
Tél. 022 939 06 30, www.vernier.amag.ch



Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

AMS Electricité Sàrl Pin Michelangelo

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch



BONNE ANNÉE!

L'ÉQUIPE YPSILON VOUS
REMERCIÉ CHALEUREUSEMENT
DE VOTRE FIDÉLITÉ ET
VOUS SOUHAITE UNE
HEUREUSE ANNÉE 2015

Ypsilon
coiffure & beauté

1217 Meyrin-Village - 14 rue Virginio-Malnati
Label Visagiste - Membre Haute Coiffure Française
www.ypsilon-creation.ch - 022 782 40 75



Tous travaux fiduciaires,
Tous travaux comptables,
Déclarations fiscales privées et sociétés.

Promenade des Artisans 30 / 1217 Meyrin
www.saghef.ch / E-solier@saghef.ch
T-022 320 88 60 / F-022 320 88 58

FAMILY BRUNCH AU CROWNE PLAZA GENEVA

Buffets froids, chauds et de douceurs, tous les dimanches dès 11h55
Chateau gonflable, jeux et animations pour les enfants - Parking offert
CHF 57.- par personne, 50% de 6 à 14 ans et gratuit de 0 à 5 ans
Réservez votre table au 022 710 30 52

Crowne Plaza Geneva - www.lebrunch.ch
75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin





REMISE DU LABEL GOLD ET HOMMAGE À JOSÉ COLLADOS

Le 13 novembre 2104, la Ville de Meyrin s'est vue décerner pour la quatrième fois le label Cité de l'énergie. Cette récompense était accompagnée pour la première fois de la distinction « European Energy Award® GOLD » qui met à l'honneur les collectivités particulièrement engagées et exemplaires dans ce domaine. Meyrin rejoint ainsi les 33 villes et communes ayant obtenu cette distinction en Suisse. Cette cérémonie organisée à Forum Meyrin a permis de retracer l'évolution de ce dossier engagé il y a une vingtaine d'années avec la gestion des consommations d'énergie dans les bâtiments communaux, et qui a évolué, pour répondre de manière plus large aux enjeux du territoire meyrinois.

Hommage à José Collados

En 2002, Meyrin était la première commune à obtenir le label Cité de l'énergie à Genève. Aujourd'hui, cet engagement se poursuit au travers des nombreux projets en cours sur la Commune. Et le destin est parfois douloureux. Quelques jours après la cérémonie du 13 novembre, nous apprenions le décès de José Collados, des suites d'une longue maladie supportée avec courage. Sous l'impulsion de Jean-Claude Ducrot, alors Conseiller administratif, José avait été la cheville ouvrière et le moteur du programme Cité de l'énergie au sein de l'administration. La « médaille d'or » obtenue aujourd'hui lui est dédiée.

Olivier Balsiger



NOUVELLE OPÉRATION ÉCO-SOCIALE DU 2 AU 20 FÉVRIER 2015

MEYRIN-VILLAGE : UNE NOUVELLE LUMIÈRE

Après 14 opérations et plus de 8'400 logements optimisés dans le canton de Genève, les conseillers en énergie éco21 de SIG (Services industriels de Genève) se rendront prochainement à Meyrin-Village. Une initiative lancée de concert avec la Ville de Meyrin. L'objectif de cette 3^e opération sur sol meyrinois est de réduire les consommations énergétiques des immeubles situés aux adresses suivantes :

- Ch. Antoine-Verchère 1 à 9
- Ch. Léon-Guerchet 1 à 19
- Ch. du Grand-Puits 62 à 70 et 71 à 75
- Ch. Salomon-Penay 2 à 22
- Ch. du Vieux-Bureau 88 à 108
- Rue Virginio-Malnati 59 à 67 et 24 à 42



Installations économes en énergie

Les habitants concernés recevront un courrier officiel dans le courant du mois de janvier. Ce courrier les invite à s'inscrire pour la visite d'un conseiller en énergie éco21. Totalement gratuites, ces visites permettent de diminuer les factures énergétiques par l'installation de matériel économique offert, notamment des sources lumineuses, d'interrupteurs déportés et d'économiseurs d'eau. L'occasion également de recevoir des conseils personnalisés sur la consommation d'énergie induite par nos comportements au quotidien.

Baisses de consommation

Suite à ces visites, la baisse de consommation d'énergie dans les appartements et les immeubles concernés peut aller de 15 à 20%. C'est ce qui a pu être mesuré lors des précédentes opérations dans les quartiers de Bellavista (2011) et Golette-Gilbert (2014). Avec Meyrin-Village cette année, 2'000 logements à Meyrin auront été visités par les conseillers en énergie éco21. Ces économies d'énergie auront ainsi bénéficié à près de 5'000 Meyrinois.

Olivier Balsiger

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

Requêtes en autorisation de construire

21 novembre 2014

DD 107372, Diggelmann, M., installation d'une citerne à mazout en terre, 16 avenue de Mategnin.

DD 107383, Ferretti, D. et Munoz, F., construction d'un bâtiment industriel et artisanal, 1, rue des Ateliers.

25 novembre 2014

DD105065/3, Clairimmo C SA p.a. CGI Immobilier, construction d'immeubles de logements et d'activités avec garage souterrain, installation de sondes géothermiques et de panneaux solaires en toiture : modifications des traitements des façades, de la forme des balcons, de l'attique bâtiment A, WC supplémentaire bâtiment B, 95, 97, 99, 101, rue Virginio-Malnati et 92, 94, 96, rte du Nant-d'Avril.

28 novembre 2014

DD 104973/2, Société Philippe Dunand Les Vergers SA p.a. Cofis., construction d'un immeuble de commerces, logements, panneaux solaires en toiture : modification de la destination des appartements des étages 1 à 5, Les Vergers.

5 décembre 2014

DD 107422, Astorg, J. c/o Ville de Meyrin, construction d'un portail, ch. de la Maille.

Requêtes déposées en autorisation de construire

14 novembre 2014

APA 40774, Thiroux, X. c/o Campus genevois de haute horlogerie Branch of Richemont International SA, modifications intérieures, 2, rue André-De-Garrini.

DD 104756/3, Knopfel, D. p.a. Si Wezi SA, surélévation d'un garage pour surface de stockage : déplacement d'une partie de la façade sud-est et mise en place de fours à peinture, 33, rue Lect.

21 novembre 2014

APA 41203, Chatelain, O., c/o Ville de Meyrin (Service de l'environnement), construction d'un écopoint, 30-44, rue Gilbert.

APA 41214, Marchard, N., rénovation d'un appartement au 3^{ème} étage, 48, rue de la Prulay.

DD 106531, Ecoservices SA pour Gradeg SA, réaménagement d'un site de recyclage de matériaux minéraux, 64, route du Nant-d'Avril.

2 décembre 2014

APA 40542, Schemel, J. c/o Ville de Meyrin (Service de l'urbanisme), Ecole des Boudines, rénovation des espaces extérieurs, 10, rue des Boudines.

5 décembre 2014

APA 40816, Pagano, M. c/o Denner AG, aménagement d'un magasin d'alimentation « Denner », 24, av. de Feuillassa.

DD102966/3, Coriolani, R., surélévation d'un immeuble artisanal, construction d'une annexe avec cage d'ascenseur et cage d'escalier : aménagement intérieur des étages 3 et 4, 1, ch. de l'Épinglier, 101, rte du Nant-d'Avril.

DD 104991/2, Willemin, G., deux villas contiguës (THPE 30%), quatre boxes à voitures, deux vérandas, panneaux solaires en toiture : modifications diverses du projet initial, 19B, ch. du Marais-Long.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

CULTURE

Service de la culture

BALLADE D'ANTOINE

Un voyage dépaysant et contemplatif

La première Ballade d'Antoine de l'année vous propose un voyage en Italie sur les pas de Sandro Santoro, comédien formé à la Scuola Teatro Dimitri. Directeur artistique de la compagnie Naphtaline, il compte à son actif plusieurs mises en scène en milieux professionnel et amateur.

A pied jusqu'à ses origines

Sandro Santoro décide en 2013 de faire à pied le chemin entre Morges, son lieu de naissance et son lieu d'origine, Petrizzi en Calabre. Italien par ses parents, qui sont arrivés en Suisse dans les années soixante, Sandro parcourt les 1'850 kms qui relient ces deux points avec trois questions en tête : d'où est-ce que je viens ? qui suis-je ? où est-ce que je vais ?

Continuer le voyage

De ce périple qui constitue la première partie du projet Andata e Ritorno, il ramène des photos, des films, des enregistrements audio et tout un matériel avec lequel il va créer une vidéo, une exposition et le spectacle présenté à Meyrin. Un grand écran comme décor, des musiciens présents en avant-scène, un texte de Germano Zullo... Sandro continue ce voyage, cette quête autrement.

Collaboration

Ce spectacle est l'occasion d'une nouvelle collaboration pour le service de la culture avec Francesco Bartoletti, violoncelliste et responsable de l'antenne meyrinoise du Conservatoire de Genève. Celui-ci assure ici la direction musicale du projet. Il sera accompagné sur scène par Nicolas Rambert à la guitare et Nathalie Recking au violon.

Spectacle multimédia

Un spectacle original et multimédia, qui grâce aux musiques, au récit vous invite à un voyage immobile à la fois dépaysant, interrogatif et contemplatif.



© DR

Vendredi 23 janvier à 20h

Ouverture des portes 19h
Salle Antoine-Verchère

Réervations : www.meyrinculture.ch

Le projet dans son entier est à découvrir sur : mandata-e-ritorno.ch

Mercredi
28 janvier
Théâtre Forum Meyrin
19h

Marionnettes et humains s'entremêlent pour évoquer la guerre

LA VIE EST BELLE, MALGRÉ TOUT

En nous plongeant dans le quotidien d'un camp de rescapés, Court-Miracles nous montre les coulisses d'une guerre. On y rencontre le gardien, les infirmiers, les écopés et autres survivants. Mi-hommes, mi-marionnettes à fils, ils évoluent sous nos yeux. Ils sont victimes mais ils font face, car ils n'ont pas d'autre choix. Destiné à tous les publics dès 7 ans.

Entretien avec Lucie Boulay, co-fondatrice de la compagnie Le Boustrophédon.

«Jeudi 28 avril 2005. Premier matin dans un pays en guerre. Je suis donc au centre du monde. Je suis là d'où on voit quasi chaque jour des images au journal de 20 heures.» Tiré du journal de bord de Lucie Boulay, cet extrait nous emmène, non au cœur du conflit, mais dans une marge, face à des enfants victimes de la guerre. C'est de cette expérience qu'est né le spectacle Court-Miracles.

Théâtre Forum Meyrin : **Comment est née cette pièce au sujet particulièrement sensible ?**

Lucie Boulay : De l'envie de trois comédiens qui, au sortir de l'école du cirque de Toulouse, souhaitaient prolonger l'aventure ensemble autour de la relation entre le cirque et la marionnette. Et d'une mission de deux semaines en Palestine et à Gaza, où on était allé jouer dans le cadre du projet «Clowns Sans Frontières».

TFM : **Avec Court-Miracles, vous abordez la guerre et ses dégâts collatéraux. Vous aimez les thèmes sensibles ?**

LB : On aime parler de l'humain, se retrouver confrontés à des questions compliquées, voire insolubles. Par contre, on essaie de généraliser notre propos. C'est pour cela qu'on ne situe l'action ni dans le temps, ni dans l'espace. Nous cherchons à interpeller le public sans lui faire la morale. L'idée n'est pas tant de dénoncer les travers de la guerre que de montrer les petits miracles

du quotidien qui font que la vie avance malgré tout.

TFM : **On sent que vous voulez toucher le public...**

LB : Nous cherchons avant tout à éviter le manichéisme. Nous voulons démontrer que, même dans les situations les plus extrêmes, l'être humain arrive toujours à allumer quelques lueurs d'espoir. Chacun évolue à son gré, en fonction des situations, entre grandeur et lâcheté, avec humour ou monstruosité.

TFM : **Est-ce qu'on peut rire de tout ?**

LB : On s'est surtout rendu compte qu'on ne riait pas forcément des mêmes choses. Qu'enfants et adultes vivaient le spectacle chacun à leur rythme.

TFM : **Mais, au fait, c'est quoi un Boustrophédon ?**

LB : C'est une forme d'écriture qu'on peut lire de gauche à droite puis, arrivé au bout de la ligne, de droite à gauche. Littéralement, cela signifie «le chemin du bœuf». C'est aussi une manière de voir le monde, de le lire de plusieurs façons et de ne pas se contenter d'une vérité unique.

TFM : **Une dernière chose à ajouter ?**

LB : A la fin du spectacle, restez avec nous. Il y aura une surprise dans le hall du théâtre !

Maxime Pégatoquet
www.forum-meyrin.ch



© Raphael Kann

A.P.C.J.M.
info@apcjm.ch
022 783 02 98

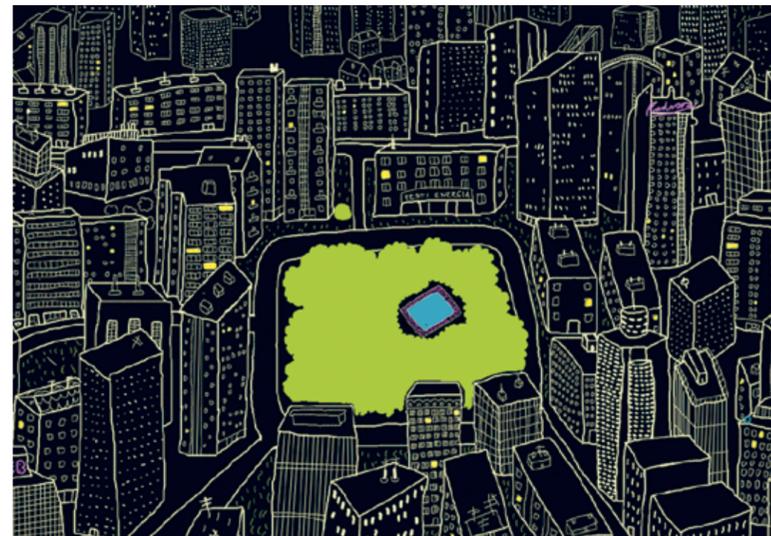
COURS DE DESSIN À L'APCJM

Dès janvier, l'Association pour la Promotion de la Culture des Jeunes Meyrinois a le plaisir d'accueillir comme nouvelle professeure de dessin Madame Malory Sonderegger. Elle souhaite partager son expérience avec la population meyrinoise dans des domaines créatifs allant du dessin à la peinture et ainsi travailler des créations qui développent autant des idées, des techniques que des méthodes liées à l'imagination et à la créativité.

Service de la culture – Meyrin Ensemble janvier 2015

L'ESCALE MEYRINOISE DU PETIT BLACK MOVIE

Projections et ateliers à la maison Vaudagne le 18 janvier.

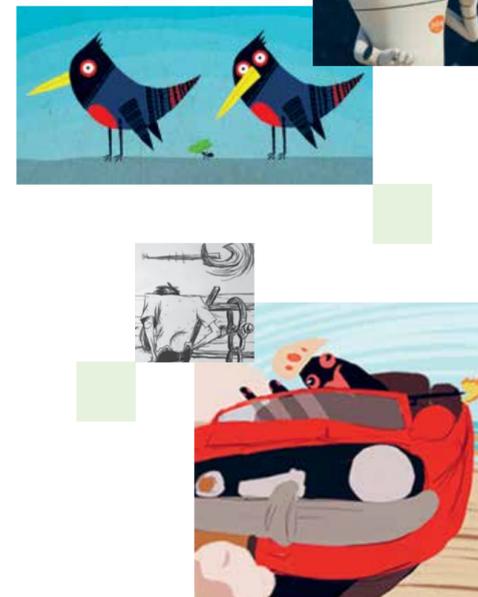


La 10^e édition du festival Black Movie se déroulera à Genève du 16 au 25 janvier 2015. En parallèle, le Petit Black Movie fera escale à Meyrin dimanche 18 janvier 2015 à la Maison Vaudagne.

Domaines

Diplômée de l'Ecole des Arts décoratifs de Genève, elle a déjà animé des ateliers créatifs avec des enfants, des adolescents et des adultes dans le cadre de maisons de quartier, centres de loisirs et écoles. Sa passion du dessin l'amène à travailler tout ce qui touche à l'heroic fantasy. Elle est aussi très à l'aise dans la nature morte, le dessin d'observation, l'aquarelle, le fusain, le crayon, le feutre ou la peinture. Elle se réjouit de se lancer avec l'APCJM, de partager sa passion et de transmettre son savoir.

Johnny Reza, APCJM
Crédit photo : Malory Sonderegger



Programme audacieux

Après avoir régalé les bambins avec un programme de films d'animation mensuel (projetés à l'aula de Bellavista entre septembre et décembre), le Petit Black Movie revient braver l'hiver et entend bien en découdre avec le conformisme qui domine une partie de la production enfantine actuelle.

Films et ateliers créatifs

Chaque halte sera l'occasion de découvrir en famille les films du programme, puis de laisser libre cours à son imagination dans des ateliers créatifs et ludiques.

A la maison Vaudagne

Cet après-midi de janvier propose un programme éclectique et riche en techniques d'animation qui n'a pas volé son nom, dans lequel vous rencontrerez entre autres un ours chilien, un robot argentin, un lapin biélorusse, un petit prince chinois et un nuage japonais. Toute la journée entre les projections, la Maison Vaudagne proposera des ateliers de bricolage autour du cinéma d'animation.

Petit Black Movie
Crédit photo : DR

Infos

Un accueil de Maison Vaudagne en collaboration avec le service de la culture de la Ville de Meyrin.

Maison Vaudagne : dimanche 18 janvier de 11h à 17h. Dès 4 ans, sans inscription.

Pour tout savoir sur le festival :

www.blackmovie.ch

Pour tout savoir sur l'escale meyrinoise :

www.meyrinculture.ch



Bodies in urban spaces

**Samedi 31
janvier à 14h**

Rues de Meyrin-Cité
et alentours du Centre
Commercial

Antigel 2015 à Meyrin

LE FESTIVAL INVESTIT L'AÉRO-CLUB ET LA CITÉ

Le Festival Antigel sera à nouveau présent à Meyrin pour sa 5^e édition. Basé sur un concept fort, véhiculer l'art dans des lieux étonnants, il propose d'ouvrir les grilles des serres, des usines, de patinoires, des piscines, vélodromes, ponts, ou autres espaces de vie quotidienne. Il transforme les communes genevoises, et en fait découvrir les singularités. Une autre façon de croiser l'art avec le sport, de créer des espaces de musique... Cette année, le festival reçoit entre autres TV on the Radio, les Tindersticks, groupe légendaire, Fink, Tricky, ou Chatterton.

A l'Aéro-Club

La Ville de Meyrin n'est pas en reste. Elle accueillera deux événements. Le premier en lien avec le ciel. Avec Air Antigel, les enfants (et leurs parents bien sûr) se retrouveront à l'Aéro-Club de Genève-Meyrin le dimanche 25 janvier entre 11h et 15h.

Enfants et héros de l'aviation

De la visite guidée du hangar où dorment des dizaines d'appareils alignés aux démos de biplans miniatures exécutées sur le tarmac, les enfants pourraient bien soudainement se passionner pour les exploits d'Ernest Failloubaz et d'Oskar Bider (héros de l'aviation suisse) ou du légendaire Antoine de Saint-Exupéry! Atelier d'avions à bricoler, performance entre un danseur et un appareil téléguidé, boum, brunch et goûter: de quoi donner des ailes à nos petits. Les grands devraient rejouer des scènes cultes de Y'a t-il un pilote dans l'avion.

Sculptures vivantes à Meyrin-Cité

Le samedi 31 janvier à 14h, le chorégraphe autrichien Will Dorner invite vingt danseurs à devenir des sculptures vivantes et à se fondre dans l'architecture urbaine dans bodies in urban spaces, une performance participative. Voilà les rues de Meyrin-Cité et les alentours du Centre commercial transformés, bousculant ainsi notre perception du quotidien.

Festival Antigel
du 23 au 8 février 2015
www.antigel.ch

A Meyrin:
Air Antigel
Dimanche 25 janvier entre 11h et 15h
Aéro-Club de Genève-Meyrin

Antigel



© DR

MARC DONNET- MONAY TRANSMET SA JOIE

L'humoriste passe
par ForumMeyrin

En s'inspirant de situations que tout un chacun a peut-être expérimentées, Marc Donnet-Monay raconte les déboires du quotidien en posant sur eux un regard drôle, surprenant, mais parfois aussi émouvant. Il dessine sa vision du monde au gré d'anecdotes sur les enfants, la paternité, la médecine, le couple, Federer, la biodiversité, les Vikings ou encore les truffes au gingembre. Une plongée hilarante, loufoque et tendre dans l'humain

AHVM
www.ahvm.ch



© DR

Marc Donnet-Monay
**vendredi 30
janvier à 20h**

FORUM MEYRIN
1, Place des Cinq-Continents
MEYRIN

Durée: environ 1h40, sans entracte.

Entrée: CHF 35.-, 30.-

AHVM, AVS, AI, ét., chô.:
CHF 25.-, 20.-

Vente billets: Forum Meyrin,
tél. 022 989 34 34

Internet: www.forum-meyrin.ch

Service culturel Migros Genève,
Stand Info Balexert,
Migros Nyon-La Combe à Nyon

SPORT

Info
Dojo Ecole de Bellavista II
Av. de Vaudagne 29
www.ju-jitsu-meyrin.com

Ju-Jitsu Meyrin

**Cours de sensibilisation et de sécurisation
pour personnes âgées.**

Le Ressort Sport senior de l'Association suisse de Judo et Ju-Jitsu encourage les activités physiques et sportives des personnes de plus de 50 ans. Il dispense une spécialité à base de Judo, de Ju-Jitsu et de self-défense particulièrement adaptée à cet âge. Le contenu du cours de self-défense est le suivant: Fitness général, techniques simples et praticables de self-défense, instruction sur le comportement à adopter dans des situations particulières (défense, observation, attitude, réaction, maniement d'objets du quotidien comme outil d'auto-défense...). A côté de cela, l'échange d'expériences et de pensées joue un rôle important et est régulièrement débattu durant le cours.

Dès le 8 janvier 2015, le jeudi de 16h à 17h30.

Daniel Orlandini

Camp et samedis de ski et de surf

Le Ski club de Meyrin organise son camp de ski et de surf à Châtel du dimanche 8 au vendredi 13 février 2015 pour les 8 à 16 ans au prix de CHF. 480.- (pension complète, abonnement de ski et transport inclus).

Il organise également des cours de ski et de surf pour enfants de 8 à 15 ans les 17 et 31 janvier, 21 février, 7 et 21 mars 2015. Prix des samedis à ski et à surf: CHF. 185, incluant: transport, leçons, accompagnement et surveillance, remontées mécaniques, encadrement sanitaire en cas de besoin, repas chaud à midi.

Olivier Sauge, Ski Club de
Meyrin et Service des sports

Ski Club Meyrin
www.scmeyrin.com
info@scmeyrin.com

Infos

**Inscription au camp de
ski et de surf** directement
sur le site, jusqu'au 30
janvier 2015.

**Inscription aux samedis
à ski et à surf** par bulletin
d'inscription sur:

[www.meyrin.ch/
administration/sports](http://www.meyrin.ch/administration/sports)

*Etre équipé de son matériel
personnel en bon état et assuré
contre les accidents.*



ALEXANDRE HALDEMANN

© DR

Un Meyrinois aux championnats du monde de natation.

Début décembre, Alexandre Haldemann a participé aux championnats du monde de natation en petit bassin (de 25 mètres) à Doha. Jeune nageur de 19 ans, il y a acquis de l'expérience en vue des prochaines manifestations mondiales.

S'il n'a pas participé à une finale, il a réalisé des performances encourageantes: il a établi le record de Suisse du 100m papillon, et manqué les demi-finales du 100m libre pour 10 centièmes.

Le début

Enfant hyperactif, Alexandre devait bouger pour maîtriser son énergie. La piscine de la maison familiale sera son premier bassin. Ayant pris goût à ce type d'effort, il s'inscrit au Meyrin natation puis rejoint, à onze ans, le club Natation Sportive de Genève.

Les succès

Que ce soit en petit ou en grand bassin, en nage libre, en papillon ou en quatre nages, le jeune nageur engrange les titres de Champion Suisse tant en catégorie espoirs qu'en catégorie Elite. Lors de notre rencontre il ne pouvait citer avec certitude le nombre de titres remportés (une dizaine en tout cas)!

Une organisation rigoureuse

Pour en arriver là, Alexandre s'est astreint à une planification exigeante pour concilier ses études, sa carrière sportive et sa vie privée. Il prépare sa maturité en classe sport étude au Collège André Chavanne. Il y est l'un des premiers étudiants à avoir obtenu l'autorisation de suivre une partie de ses cours par correspondance, ce qui prouve le sérieux du personnage.

Passionné de cinéma

Entre ses études et la pratique de son sport, il n'y a pas beaucoup de place pour la détente et les loisirs. Alexandre estime que les relations qu'il tisse avec le monde de la natation sont enrichissantes et que les temps de détente qu'il s'accorde sont satisfaisants. Il est passionné de cinéma, et en particulier des films de Stanley Kubrick.

Les projets

Une fois sa maturité acquise, prévue en juin 2015, Alexandre consacra son temps à la préparation des Jeux Olympiques de Rio en 2016. Après la natation, Alexandre projette une reconversion vers les métiers du cinéma.

François Hernot

Meyrin Natation

Inscriptions pour 2015

Le second semestre d'enseignement de natation débutera le 2 février et se terminera le 20 juin 2015. Les réinscriptions par téléphone ou par mail pour les anciens élèves résidant à Meyrin auront lieu du 5 au 8 janvier 2015. Celles pour les anciens élèves non-meyrinois auront lieu du 12 au 15 janvier 2015.

Nouveaux élèves

Les inscriptions pour les nouveaux élèves résidant à Meyrin auront lieu à la Maison communale, salle 21, 2ème étage, au 13 bis avenue de Vaudagne, du 19 au 22 janvier 2015. Les inscriptions pour les nouveaux élèves non-meyrinois auront lieu au même endroit du 26 au 29 janvier 2015. Il est également possible de s'inscrire par mail, dans les mêmes délais.

Info

Meyrin Natation
Secrétariat
Le lundi, mercredi,
jeudi de 9h à 12h.
Le mardi de 13h30 à 16h.
022 782 15 71

Inscriptions par mail :
info@meyrin-natation.ch
www.meyrin-natation.ch

La participation a doublé en quatre ans

FOULÉES AUTOMNALES DE MEYRIN

Le succès de cette course populaire ne se dément pas, et d'année en année, elle attire de plus en plus d'adeptes de la course « hors stade ». L'édition 2014 a regroupé plus de 1'500 inscrits sur le site de Champs-Frêchets. Le Comité d'organisation, présidé par Peter Imsand, est ainsi récompensé du temps consacré à l'organisation de cette manifestation.

Equipes de secours

Pour la première fois en quatre ans, l'épreuve a dû faire face à une urgence sanitaire (voir ci-contre) qui a, pour des raisons de sécurité évidente, quelque peu perturbé le déroulement des épreuves du matin. Afin de laisser la place aux équipes de secours (hélicoptère et ambulance), l'épreuve des 13,6 km du Nordic walking a été raccourcie d'un bon kilomètre, et le départ de l'épreuve des Kids reportée de 20 minutes. Toutes et tous ont compris que ces mesures étaient nécessaires pour la sécurité de tous.

Un engagement total

Ce qui a été remarqué lors de cette édition, c'est le dépassement de soi des participants. Plus que ces dernières années, de nombreux concurrents sont allés aux bouts de leurs forces et ont eu des difficultés à récupérer une fois la ligne d'arrivée franchie. Est-ce un manque de préparation, une mauvaise perception de leur capacités, une répartition de l'effort mal contrôlée? Il semble qu'il y ait un important effort d'information à faire pour que cette activité reste un plaisir.

Les résultats sportifs

La course reine des 10,2 km a été remportée de manière magistrale par Fabiola Rueda-Oppliger chez les femmes. Chez les hommes, Michael Fischer est allé au bout de la douleur pour devancer Tomas Leti de 5 secondes. Pour Meyrin, Emma Ebona, comme l'an dernier, a remporté l'épreuve des écolières B et Nisa Camelo s'est imposée sur les 5,2 km des dames.



L'atmosphère

L'équipe des bénévoles qui, depuis quatre ans, maîtrise son sujet, donne à cette manifestation non seulement le sérieux qu'elle mérite, mais aussi cette atmosphère de détente et de convivialité qui fait le charme des Foulées automnales. Qu'ils soient toutes et tous ici remerciés.

François Hernot

En 2015 les Foulées automnales de Meyrin auront lieu le samedi 28 novembre, notez cette date dans votre calendrier.

Les Secouristes Meyrinois en première ligne

La première épreuve allait démarrer lorsqu'un homme accompagnant son petit-fils a fait un malaise cardiaque. Le plan de sécurité a été aussitôt mis en place et le groupe des samaritains et les membres de la société de sauvetage de Meyrin, présents sur place, sont intervenus sans délai. Ils ont immédiatement procédé à un massage cardiaque en attendant l'arrivée des secours.

Une action déterminante

Leur action a été déterminante pour maintenir le patient en vie. Les équipes d'intervention ont ensuite pris le relais et acheminé le malade vers l'hôpital. Ce dernier a été opéré dans la nuit et son état de santé est satisfaisant. Merci au groupe des Samaritains et à la Société suisse de sauvetage pour leur disponibilité et leur efficacité.

François Hernot





SOLDES
Du 7 au 10 janvier
Du 14 au 17 janvier

Ventes Flash
Le vendredi 2
et samedi 3 janvier

**LES SOLDES D'HIVER
SONT ARRIVÉES !**



meyrincentre
40 commerces à votre service.
www.meyrincentre.ch

accès direct par les lignes TPG - en tram n°14 et n°16 - en bus n° 57
550 places gratuites - meyrincentre - avenue de feuillasse 24 - 1217 Meyrin
www.facebook.com/meyrincentre

FIAT SEDICI CROSS

CONDITIONS EXCEPTIONNELLES JUSQU'À
ÉPUISEMENT DU STOCK

CHF 18 900.-¹

- 4x4
- Sièges en cuir
- Système de navigation
- Climatisation automatique
- Vitres arrières teintées



35% DE REMISE

Motor Village GENEVE

¹Fiat Sedici 1.6 Cross, 120 ch, 149 g CO₂/km, 6.5 l/100 km, catégorie de rendement énergétique: F, prix catalogue: CHF 29 290.- déduits bonus cash de CHF 10 390.-, prix d'achat au comptant: CHF 18 900.-. La Fiat Sedici représentée avec coloris métallisé (Violet Dolce), prix d'achat au comptant: CHF 19 550.-.
Prix de vente conseillé. Moyenne des émissions de CO₂ de tous les véhicules neufs immatriculés en Suisse: 148 g/km.



VOTRE SANTÉ UN CAPITAL À PRÉSERVER

**OFFRE SPÉCIALE LOW COST
ABONNEMENT 12 MOIS**

dès 599.-

- NOUVEAU ZUMBA
- Cours d'aérobique
- Musculation
- Cardio
- Sauna
- Bain turc
- Cours de Pump it
- Solarium

TOUTES PRESTATIONS

**17, PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS
MEYRIN**

TEL. 022 783 04 94
PARKING ASSURÉ GRATUIT
OUVERT 7 JOURS SUR 7



© AHVM

LE NAÏF

... apprend en lisant les avis mortuaires de la Julie que le Docteur X vient de décéder dans sa « nonante-quinzième années ». Le Naïf se demande bien à quel âge ce Monsieur s'est éteint.

... a l'habitude de voir dans les couloirs de Meyrincentre des exposants de toutes sortes, tels que des garages ou des marchands de meubles, présenter leurs produits. Cela fait partie de la vie d'un centre commercial. Par contre, il était plutôt surpris de rencontrer des démarcheurs d'un hôpital meyrinois vendant une nouvelle activité de leur établissement. Business is business.

... découvre avec une certaine surprise à proximité du cimetière de Feuillasse une tour nouvellement construite (photo). A quoi peut-elle bien servir? Fait-elle partie des installations de l'aéroport, surveille-t-elle la fraisière ou éventuellement facilite-t-elle le voyage des âmes des locataires du cimetière vers l'au-delà?

... demande à son petit-fils comment il a aimé le spectacle, il lui répond: «Un peu nul». Le lendemain il lui redemande: Comment as-tu trouvé ce spectacle: «NUL». Mais alors pourquoi hier tu as dit un peu nul: «C'était pour être poli».



... sait que les gendarmes, entre autres pour des raisons de sécurité, se déplacent toujours par deux. Pour quelle raison les fonctionnaires qui ont comme seule charge de contrôler les parkings travaillent également à deux? A part la mauvaise humeur des automobilistes qui découvrent la contravention, à quel danger doivent-ils faire face?

... part en vacances et malheureusement, au retour, sa valise disparaît. Parmi ses affaires figurait un livre de la bibliothèque municipale de Meyrin. Immédiatement il va signaler le cas et propose de rembourser le livre, qui d'ailleurs était bien usé, par l'achat du même livre qu'il avait vu à la Fnac au prix de CHF 14.95. La bibliothèque a refusé et lui a demandé la somme de CHF 48.15 pour le rachat et les formalités. Le Naïf trouve que cette chère bibliothèque est bien cher!!! Prenez garde, ne perdez pas les vieux livres car il vous en coûtera bien plus que le prix du neuf.

... remarque depuis des semaines que le tram commence à « tousser » sur le viaduc Lect après et avant l'arrêt « Jardin Alpin ». Il a appris qu'il y a des rames rongeurs qui ont endommagé les rails et leur remplacement est déjà nécessaire après 5 ans de service. Reste à savoir si avec la diminution des tarifs on arrivera à changer la voie à cet endroit ou si à la place des trams on aura de nouveau nos anciens bus pour nous transporter jusqu'à la Gravière?

... voit son petit-fils de 6 ans grandir et découvrir les choses de la vie. Il l'entend demander à sa grand-mère si elle aussi a des « culottes pour les nénés ». Il apprend ainsi qu'elle n'est pas seulement un ange gardien mais aussi une fille. Qui est le plus déçu?

Pour la saison d'été 2015, le service des sports de la ville de Meyrin recherche pour son centre sportif municipal :

2 gardiens-nes d'entrée de mai à mi-septembre

Vos missions :

- Accueillir, informer et guider les clients à l'entrée du centre sportif, aider les personnes avec enfants, poussettes et objets encombrants
- Maintenir l'ordre et faire respecter le règlement de la piscine
- Assurer l'entretien des vestiaires, des sanitaires et des alentours
- Participer activement au concept de sécurité lors d'accidents sur le site

Votre profil :

- Etre âgé-e de 20 ans minimum
- Etre en possession du permis de conduire
- Etre rigoureux-se, capable d'initiative
- Faire preuve du sens du service public, bonne présentation
- Bonne résistance au stress
- Accepter de travailler le samedi, le dimanche et les jours fériés

Entrée en fonction : 4 mai 2015

Intéressé-e par ce poste ?

Avant le 27 février 2015, nous attendons votre dossier complet par courrier électronique à l'adresse rh@meyrin.ch de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

Pour la saison d'été 2015, le service des sports de la commune de Meyrin recherche pour son centre sportif municipal :

des gardiens-nes auxiliaires de mi-mai à mi-septembre ou minimum 4 semaines consécutives en juillet/août

Vos missions :

- Surveiller et assurer la sécurité dans les bassins et les vestiaires;
- Maintenir l'ordre et faire respecter le règlement de la piscine;
- Prévenir les accidents et assurer les premiers secours;
- Assurer le nettoyage des bassins, des vestiaires, des sanitaires et des alentours.

Votre profil :

- Etre âgé-e de 20 ans minimum ;
- Etre titulaire du Brevet Plus Pool et BLS/AED en cours de validité;
- Réussir l'examen pratique de sauvetage interne à la commune de Meyrin ;
- Avoir une bonne capacité d'observation, de la résistance physique et l'aptitude à gérer les situations d'urgence ;
- Accepter des horaires irréguliers (soirs, week-ends et jours fériés).

Intéressé-e par ce poste ?

Avant le 13 février 2015, nous attendons votre dossier complet ainsi que le formulaire de candidature y relatif se trouvant sur notre site internet, par courrier électronique à l'adresse rh@meyrin.ch de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

La commune de Meyrin a toujours mené une politique active de promotion de la formation en entreprise en offrant des places d'apprentissage dans les nombreux et variés domaines d'activités qu'elle pratique. C'est dans ce cadre que pour la rentrée 2015, une inscription publique est ouverte en vue d'engager :

un-e apprenti-e horticulteur-riche option floriculture

Les candidat-e-s doivent :

- Avoir terminé avec succès leur scolarité obligatoire
- Avoir la capacité à travailler en extérieur (le principal des activités se fait en serre)
- Avoir un intérêt marqué pour la culture de plantes d'ornement

Vous apprendrez :

- La multiplication des plantes
- La production et l'utilisation de plantes en pots, de plantes à massifs et de fleurs coupées
- Les besoins et l'utilisation des plantes
- La protection des plantes contre les ravageurs
- L'exécution des décorations florales pour les besoins de la Commune
- La participation aux travaux de plantation et d'entretien des espaces verts
- L'utilisation et l'entretien des machines et des équipements de production

Nous vous offrons :

- Une formation de trois ans qui vous permettra d'acquérir les connaissances spécifiques à la floriculture grâce au soutien d'une équipe de professionnels
- Des équipements de production modernes et une conduite des cultures respectueuse de l'environnement.

Les cours théoriques hebdomadaires sont dispensés par le Centre de formation professionnelle nature et environnement de Lullier.

Entrée en fonction le 24 août 2015.

Intéressé(e) par ce poste ?

Avant le 28 février 2015, nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des bulletins scolaires des deux dernières années plus année en cours) par courrier électronique à l'adresse rh@meyrin.ch de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

La commune de Meyrin propose, pour la rentrée 2015, une inscription publique ouverte en vue d'engager :

un-e apprenti-e agent-e en information documentaire

Votre profil :

- scolarité achevée avec succès
- familiarisé-e avec les nouvelles technologies de l'information
- intérêt pour le monde du livre et pour l'information
- goût de la précision et du travail soigné
- sens de la communication et de l'aisance relationnelle
- créativité et esprit d'initiative.

Entrée en fonction le 24 août 2015

Intéressé-e par ce poste ?

Avant le 28 février 2015, nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des bulletins scolaires des deux dernières années plus année en cours) par courrier électronique à l'adresse rh@meyrin.ch de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

Entreprise formatrice, Meyrin soutient également la formation professionnelle des jeunes et proposera, dès la rentrée scolaire 2015-2016, des places d'apprentissage en dual pour des futurs :

assistant-e-s socio-éducatifs-ives généralistes (CFC ASE)

Votre profil :

- Avoir terminé avec succès votre scolarité obligatoire et être âgé de 18 ans à 25 ans
- Intérêt pour le monde de l'enfance, du handicap et des personnes âgées
- Patience, une bonne capacité d'écoute, empathie et aisance dans les contacts
- Facilité dans la communication orale et écrite
- Capacité d'observation et de réflexion
- Bonne condition physique et résistance psychique indispensables

D'une durée de trois ans, le CFC d'ASE se déroulera dans l'une des trois institutions de la petite enfance de Meyrin. Durant l'apprentissage, un stage dans une institution pour personnes handicapées et un stage dans un établissement médico-social auront lieu respectivement en deuxième et troisième année.

Entrée en fonction : 21 août 2015

Intéressé-e par ce poste ?

Avant le 28 février 2015, nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des bulletins scolaires des deux dernières années plus année en cours) par courrier électronique à l'adresse rh@meyrin.ch de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

La ville de Meyrin compte 22'400 habitants et offre 25'000 emplois. Elle associe dynamisme économique et qualité des espaces de vie dans la perspective du développement durable. Son administration compte 400 collaborateurs œuvrant dans plus d'une quinzaine de domaines très diversifiés.

Vous avez entre 18 et 22 ans et vous envisagez de poursuivre des études de niveau ES dans le domaine de l'enfance ?

La commune de Meyrin vous offre la possibilité de vérifier votre projet professionnel et de vivre une expérience pratique dans l'une de ses trois institutions de la petite enfance en mettant au concours, pour la rentrée 2015-2016, des postes :

aides-éducateurs / trices pré-stagiaires à 80% (durée du stage 1 an)

Les candidat-e-s doivent :

- Etre âgé-e-s de 18 à 22 ans
- Etre en possession du diplôme de l'École de culture générale ou d'une maturité au moment de l'entrée en fonction
- Manifester un intérêt marqué et des capacités pour l'accueil des jeunes enfants
- Se montrer ouvert-e-s au travail en équipe et à la communication
- Avoir une bonne constitution physique.

Entrée en fonction : 21 août 2015

Intéressé-e par ce poste ?

Avant le 20 mars 2015, nous attendons votre dossier complet par courrier électronique à l'adresse rh@meyrin.ch de préférence ou par poste à la ville de Meyrin à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

Pour la saison d'été 2015, le service des sports de la commune de Meyrin recherche :

2 caissiers-ères pour la vente des abonnements de piscine à temps partiel d'avril à mai

Vos missions :

- Vendre les abonnements pour la saison de piscine
- Effectuer quotidiennement les mouvements de caisse et effectuer les bouclements
- Renseigner les clients sur les conditions et les offres du service des sports

Votre profil :

- Expérience démontrée dans la tenue d'une caisse
- Bonne maîtrise des outils informatiques (saisie de données)
- Avoir réussi un essai durant un stage préparatoire de deux jours en mars
- Etre âgé-e de 20 ans minimum
- Etre rigoureux-se, capable d'initiative
- Sens du service public, bonne présentation
- Accepter de travailler le samedi, le dimanche et les jours fériés.

Entrée en fonction : 20 avril 2015

Intéressé-e par ce poste ?

Avant le 27 février 2015, nous attendons votre dossier complet par courrier électronique à l'adresse rh@meyrin.ch de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

La commune de Meyrin propose, pour la rentrée 2015, une inscription publique ouverte en vue d'engager :

un-e apprenti-e employé-e de commerce

Les candidat-e-s doivent :

- Avoir terminé avec succès leur scolarité obligatoire
- Démontrer un intérêt marqué pour les travaux administratifs (secrétariat, comptabilité, contact avec le public...)
- Bien maîtriser l'orthographe et aimer les chiffres
- Avoir une bonne présentation.

Nous vous offrons :

- Une formation de trois ans dans la branche «administration publique» (libre choix du type de formation «B», «E» ou «M»);
- Des stages variés dans les différents services de la commune répartis sur les différents sites
- Un encadrement pédagogique assuré par le Centre de formation de l'Etat

Entrée en fonction le 24 août 2015

Intéressée par ce poste ?

Avant le 28 février 2015, nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des bulletins scolaires des deux dernières années plus année en cours) par courrier électronique à l'adresse rh@meyrin.ch de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1.



M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch
Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

La grande pharmacie
de quartier
au cœur de la cité



En ce début d'année, après avoir
fêté abondamment, il est temps
de prendre soin de votre foie...
Offrez lui un cadeau.

Vous trouverez dans notre assortiment
le nécessaire à son bien-être:
Ampoules - Tisanes - Capsules

La grande
pharmacie de
Meyrin
vous présente
ses meilleurs vœux
et se réjouit
de vous servir
tout au long de
cette année 2015

Commencez l'année en beauté !!!
«Votre peau» est un bien qui mérite le meilleur.

Maria
Dolores

Venez découvrir les traitements
Nouvelle Génération

- La force du calcium pour une peau inégalee
- Soins esthétiques complets visage et corps
- Solarium
- Epilation définitive
- Epilation à la cire



Tél: 022 782 39 11
Champs-Frêchet Meyrin

Fermé le Jeudi, Parking gratuit assuré

Liliane souhaite à sa clientèle une
belle année 2015 et vous
remercie de votre fidélité



INFORMATIQUE POUR TOUS

Gabriele Egli • Formatrice en applications informatiques



COURS SUR WINDOWS, MAC, TABLETTE ANDROID ET IPAD
FRANÇAIS OU ANGLAIS • LIEU DU COURS À CHOIX • PRIX À LA CARTE

Plus de 10 ans d'expérience dont 5 ans auprès des seniors

Rue des Bugnons 10, 1217 Meyrin • Mob. 079 153 29 47
www.PCmadeEASY.biz • gaby@PCmadeEASY.biz

SOLDES 60%

SUR TOUT LE STOCK*

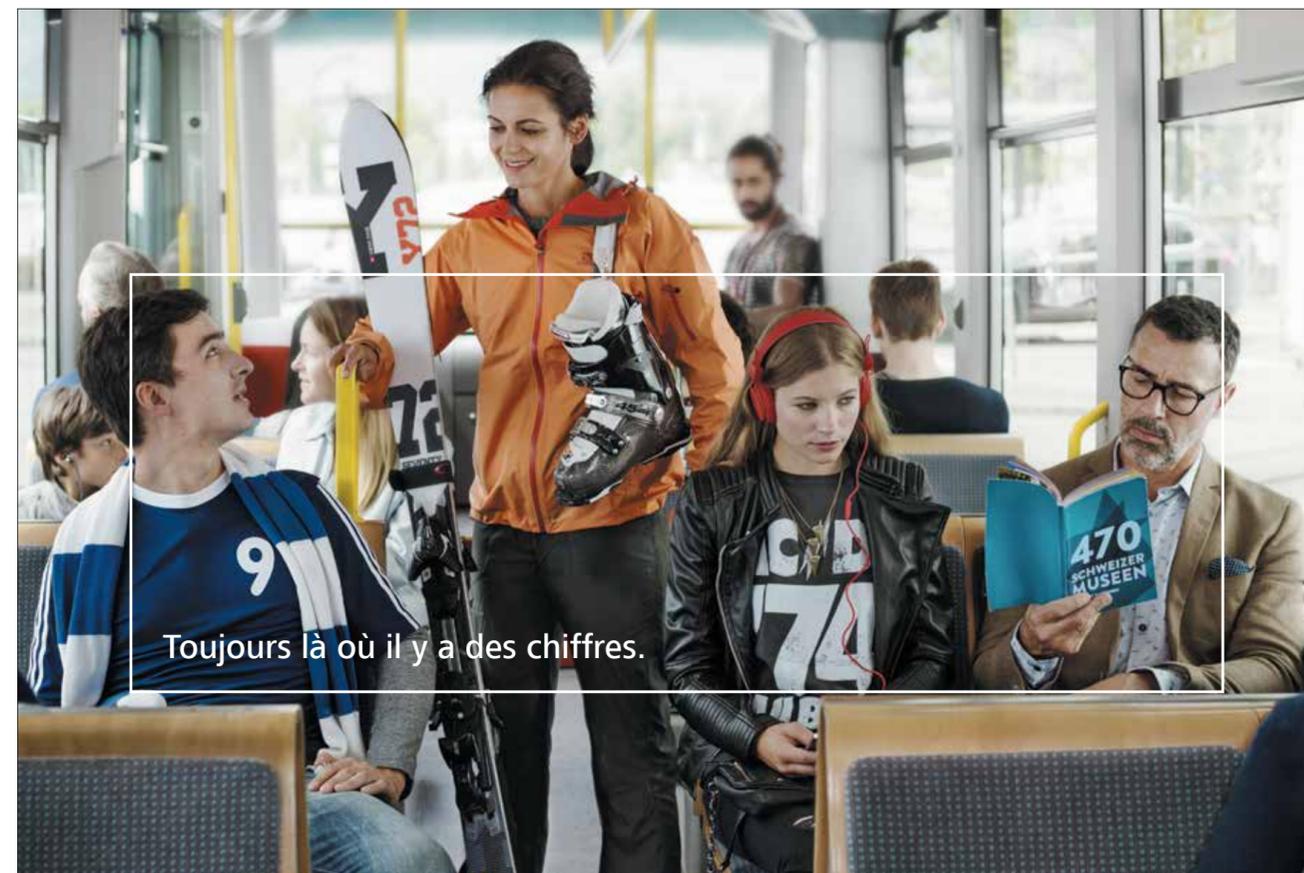
SALONS ET FAUTEUILS RELAX
ARMOIRES-LITS, BIBLIOTHEQUES
ET DRESSING SUR MESURE

* articles marqué d'un point rouge



Centre Commercial des Champs-Frêchets
en dessous du Centre médical
LU-VE: 9h00-12h00 / 13h00-18h30 SA: 9h00-17h00
www.relax-meubles.ch - Tél. 022 782 69 70

Relax Meubles



Toujours là où il y a des chiffres.

Les sociétaires Raiffeisen vivent plus d'émotions

Concerts, événements, Raiffeisen Super League, domaines
skiabiles à prix attractifs et Passeport Musées gratuit.
raiffeisen.ch/memberplus

Banque Raiffeisen de Meyrin

Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
Tél. 022 782 06 90

www.raiffeisen.ch/meyrin meyrin@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

OSCAR

PLOMBIER
BARONCIANI



Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch

restaurant *Le Claire-Vue*

Elena, Federico et son personnel vous souhaite une bonne année 2015



21, av. François-Besson • 1217 MEYRIN - Parking à disposition • Tél. 022 782 35 98 • Fax. 022 782 35 16

www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

022 989 16 40

Mairie, rue des Boudines 2
lundi au vendredi de 8h à 12h et 13h30 à 17h

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans rdv

mardi de 13h30 à 16h30

ANTENNE JURIDIQUE

un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

022 321 11 55

Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

022 785 34 79

avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv

lundi de 14h à 17h

vendredi de 8h30 à 11h30

accueil téléphonique + sur RDV

lundi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h

mardi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h

vendredi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h

jeudi de 8h30 à 11h30

LOCAL GRAPHITIS

022 782 69 98

rue des Lattes 7 – sous-sol de l'école des Champs-Frêchets

accueil libre de jeunes de 12 à 18 ans

mercredi de 16h à 20h

vendredi de 18h à 23h

samedi de 15h à 23h

dimanche de 14h à 18h

www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE PETITE ENFANCE

022 782 21 21

Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente

du lundi au vendredi de 8h à 12h

EVE DES CHAMPS-FRÊCHETS

+ CRÈCHE DES BOUDINES

accueil collectif

lundi au vendredi de 7h à 18h30

garderie l'Arc-en-Ciel

accueil collectif

lundi au vendredi de 8h à 12h

ou de 13h30 à 17h30

dépannage bébés (0 à 2 ans)

mercredi matin ou après-midi

sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel

022 783 01 46

la marelle: rencontre parents-enfants

vendredi de 8h30 à 11h30 (sans réservation)

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

Accueil en milieu familial,

horaire à la carte

SERVICE

MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

022 388 26 88

chemin Antoine-Verchère 1

lundi au vendredi de 8h à 12h

et de 13h30 à 17h30

RESTAURANTS

SCOLAIRES

022 989 16 34/36

développement social et emploi

prix des repas CHF 8.50

(sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

du lundi au vendredi la journée

répondeurs des restaurants scolaires

Bellavista _____ 086 079 909 51 79

Boudines _____ 086 079 909 51 80

Champs-Frêchets _____ 086 079 909 51 81

Cointrin _____ 086 079 909 51 82

Golette _____ 086 079 909 51 83

Livron _____ 086 079 909 51 84

Meyrin-Village _____ 086 079 909 51 85

Meyrin-Monthoux _____ 086 079 909 51 86

www.meyrin.ch/securite

SÉCURITÉ PUBLIQUE

0800 1217 17

Police municipale _____ 022 782 23 23

numéros d'urgence

Gendarmerie _____ 117

Pompiers _____ 118

Protection civile _____ 022 782 82 82

www.meyrin.ch/dechets

CENTRE DE VOIRIE

ET HORTICOLE

022 989 16 34/36

avenue J.-D. Maillard 6

lundi au vendredi de 7h30 à 11h45

et de 13h30 à 16h45

Levée des objets ménagers volumineux,

demande d'évacuation **0800 21 21 21**

ARCHIVES COMMUNALES

022 989 34 79

lundi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h

vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h

CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

022 388 47 01

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis

lundi au vendredi de 13h30 à 17h30

ÉDITEUR

Conseil administratif de Meyrin

Rue des Boudines 2,

CP 89 – 1217 Meyrin 1

022 782 82 82

www.meyrin.ch/meyrinensemble

meyrin-ensemble@meyrin.ch

RÉDACTEUR RESPONSABLE

Julien Rapp

COMITÉ DE RÉDACTION

Monique Boget, Hansruedi Brauchli,

Sasà Hayes, François Hernot,

Daniel Kohler, Jean-Louis Michaud,

Yvette Pasche.

REMPLAÇANTS

Myriam Girardet

et Yves de Prévaille

CONCEPTION & RÉALISATION

Spirale communication visuelle –

espace graphique l-artichaut

Régie d'annonce – HP media – 022 786 70 00

Imprimeur – Chapuis

Tirage – 11'600 exemplaires

Ce journal est imprimé sur du papier certifié FSC

ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE

MEYRIN-PRULAY (AMD)

022 420 30 64

rue de la Prulay 2 bis

interventions à domicile

du lundi au dimanche de 8h à 20h

aide à domicile

du lundi au vendredi de 8h à 17h

consultation santé maternelle et infantile,

garderie l'Arc-en-Ciel,

rue des Vernes 20, sans rdv

mardi de 14h à 17h

soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture, les appels

sont déviés vers la ligne d'accueil **022 420 20 00**

SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION SOCIO-PROFESSIONNELLE

022 989 17 89/079 808 37 87

avenue J.-D. Maillard 6

lundi au vendredi de 7h30 à 11h45

et de 12h30 à 16h15

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

022 420 65 30

rue des Boudines 4

lundi au vendredi de 8h à 12h30

et de 13h30 à 17h

SERVICE DES AÎNÉS

022 782 82 82

Mairie, rue des Boudines 2

lundi au vendredi de 8h à 12h

et de 13h30 à 17h

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

022 782 65 11

promenade des Champs-Frêchets 14

lundi au vendredi de 9h à 17h

samedi et dimanche de 13h30 à 17h

cyber espace pour les aînés, sur rdv

www.meyrin.ch/sports

PISCINE DE LIVRON

022 782 81 83

rue De-Livron 2

piscine couverte 25 m

lundi de 16h à 20h30

mardi de 7h30 à 13h30 et de 16h à 21h30

mercredi de 7h30 à 20h30

jeudi et vendredi de 11h30 à 13h30

et de 16h à 20h30

samedi de 12h à 17h

dimanche de 9h à 17h

non-nageurs (bassin 1,20m)

mardi de 16h à 21h30

spécial enfants + jeux (bassin 1,20m)

samedi de 14h à 17h

PATINOIRE DES VERGERS

022 782 13 00

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu

	patinage libre	hockey libre
lundi	10h à 16h45	13h45 à 15h15
mardi	10h à 17h30	13h45 à 15h15
mercredi	9h à 18h	
jeudi	10h à 17h30	13h45 à 15h15
vendredi	10h à 18h	13h45 à 15h15
vendredi soir	20h à 22h30	
samedi	12h30 à 17h30	14h30 à 16h
dimanche	11h à 20h30	14h15 à 16h15

www.cs-cointrin.ch

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

022 798 91 97

chemin des Ailes 35

tennis 2 courts en gazon synthétique

lundi au dimanche de 8h à 21h

www.cs-maisonnex.ch

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

022 782 91 31

chemin de la Berne 5

Tennis

lundi au dimanche de 7h à 22h

Squash

lundi au dimanche de 7h15 à 22h15

mini-golf

selon conditions météorologiques

BOULODROME DES ARBÈRES

chemin des Ouchettes / avenue Louis-Rendu

11×pétanque et 2×longue à l'intérieur

6×pétanque et 1×longue à l'extérieur

lundi au samedi de 10h à 22h30

dimanche de 10h à 20h

Accès libre pour les habitants meyrinois en

dehors des heures réservées aux clubs selon

planning affiché sur place.

1) En fonction de la météo et de l'utilisation de

la glace par les clubs, le public est dirigé sur la

patinoire extérieure ou intérieure.

2) Casque recommandé

www.meyrin.ch/bibliotheque

Les mercredis avec animation, la section

Jeunesse est fermée de 12h à 15h

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

022 989 34 70

Place des Cinq-Continents 1

prêt adultes 022 989 34 74

prêt jeunes 022 989 34 75

Horaires d'ouverture du prêt

lundi fermeture hebdomadaire

du mardi au vendredi de 10h à 20h

samedi (octobre-avril) de 10h à 17h

dimanche fermeture hebdomadaire

Consultation des journaux, espace de travail

lundi de 10h à 12h et de 16h à 20h

mardi au vendredi de 10h à 20h

samedi (octobre-avril) 10h à 17h

dimanche fermeture hebdomadaire

mardi au vendredi de 10h à 20h



JÉRÔME HERNOT

POT-AU-FEU À LA MOELLE EN COCOTTE LUTÉE UNE SOUPE

pour affronter les frimas de janvier

Préparation

Bouillon de volaille

- Mettre les os à moelle dans une casserole, recouvrir d'eau, saler légèrement et cuire 15 min à frémissement.
- Sortir les os. Récupérer la moelle, la couper en tranches. Réserver.
- Mettre les ailerons de poulet dans une casserole avec 1 litre d'eau froide. Porter à ébullition et cuire 10 min.
- Pendant ce temps, peler les légumes et les couper en cubes.
- Ecumer le bouillon. Ajouter les légumes, les feuilles de laurier et l'oignon piqué. Cuire à frémissement durant 1 heure.
- Couper les bâtons de cannelle et les badianes en 2, puis les ajouter au bouillon pour les 10 dernières minutes de cuisson.
- Passer le bouillon au chinois sans écraser les ingrédients. Laisser refroidir. Jeter le reste des ingrédients.

Pot-au-feu

- Peler les légumes et les couper en cubes de 1 cm. Cuire les carottes et les raves ou panais séparément dans une casserole d'eau bouillante salée, jusqu'à consistance voulue. Laisser refroidir.

Finition

- Assaisonner le bouillon.
- Répartir dans chaque cocotte un peu de carotte et de panais ou rave. Ajouter un morceau de cannelle et de badiane.
- Mouiller avec le bouillon de volaille froid sans recouvrir complètement les légumes.
- Répartir les tranches de moelle dans les cocottes.
- Découper des cercles de pâte brisée d'un diamètre supérieur à celui des cocottes.
- Déposer un cercle de pâte sur chaque cocotte, bien coller les bords et dorer au jaune d'œuf.
- Cuire 8-10 minutes au four préchauffée à 220°C.

Pour 4 personnes

Bouillon de volaille

- 300 g d'ailerons de poulet
- 100 g de carottes
- 1 blanc de poireau
- 100 g de céleri pomme
- 1 oignon piqué de 4 clous de girofle
- 3 bâtons de cannelle
- 3 étoiles de badiane
- 2 feuilles de laurier

Pot-au-feu

- 200 g de carottes
- 200 g de rave ou navet ou panais
- 4-5 os à moelle
- 1 rectangle de pâte à gâteau brisée (env. 250 g)
- 4 petites cocottes en porcelaine
- 1 jaune d'œuf